

сокую ступень образования. По мере получения обучающимися знаний наблюдается проявление осознанного интереса к состоянию своего здоровья, о чем свидетельствуют показатели уровня здоровья, которые составляют 63%, что выше среднестатистических.

2.6. ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

Б.О. Алексеев

РАЗРАБОТКА КОНЦЕПЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСА “ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ (ДЛЯ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ)” ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПЕРЕВОДЧИКОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Еще в 1994 г. Московский государственный агроинженерный университет им. В.П. Горячкина (МГАУ) одним из первых в России начал осуществлять подготовку студентов по дополнительной образовательной программе “Иностранный язык в сфере профессионально-педагогической деятельности”. В 1997 г. вышел приказ Министерства образования РФ №1435 «О присвоении дополнительной квалификации “переводчик в сфере профессиональной коммуникации” выпускникам вузов по специальности высшего профессионального образования». В 1999 г. УМО по лингвистическому образованию (Москва) разработало программу подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации (для вузов неязыковых специальностей).

В программу вошла дисциплина “Введение в языкознание”. На кафедре иностранных языков МГАУ подготовлен первый в России учебник по введению в языкознание для неязыковых вузов в соответствии с вышеупомянутой программой.

Языкознание - сложнейшая многоаспектная наука. До недавнего времени курс “Введение в языкознание” читался только для студентов-филологов. В

связи с этим в методологии преподавания данного курса студентам неязыковых специальностей было решено наряду с традиционными методами преподавания теоретических дисциплин использовать современные возможности дистанционного образования, т.е. Интернет и учебные компьютерные программы (например, Learning Space или WebCT) для самостоятельной работы студентов.

Тот факт, что учебник “Введение в языкознание” ориентирован на неязыковые вузы, определяет его специфику. С одной стороны, так как данный предмет весьма сложен вообще, а для неспециалистов - тем более, авторы учебника старались по мере возможности избегать наукообразия и всячески облегчить изложение. С другой стороны, такой подход не должен был сказаться на глубине изучения предмета, и уж подавно нельзя было низводить изложение до “популяризаторского уровня”. Более того, поскольку студенты неязыковых вузов, естественно, не слушают в полном объеме весь комплекс языковых дисциплин, учебник несколько подробнее освещает некоторые проблемы, традиционно кратко излагаемые в учебниках для специалистов, потому что они изучают их в специальных курсах (таковы, например, разделы, посвященные вопросам стилистики, функциональных стилей, теории и лингвистики текста и т.д.). В то же время объемные разделы (например, “Фонетика”, “Языковые семьи”, “Происхождение языка”), очень важные для лингвистов, но лишенные большого практического интереса для представителей других специальностей, даны обзорно. Студенты-неспециалисты обычно не располагают сколько-нибудь значительными собраниями лингвистической литературы (практическими пособиями, словарями), поэтому в учебник были включены вопросы и упражнения, помогающие студентам усвоить пройденный материал. Как упражнения, так и примеры в тексте разделов учебника основаны на материале разнообразных дисциплин и отраслей, чтобы по возможности учесть интересы и специальности студентов.

Дистанционные средства обучения позволяют преподавателю контролировать самостоятельную работу студентов. Преподаватель может по своему усмотрению помещать в Интернете дополнительный материал и контрольные за-

дания по читаемому курсу для разных групп студентов в зависимости от их успеваемости, разбивать поток студентов на дискуссионные группы, следить за работой групп студентов и каждого студента в отдельности. Каждый студент может задавать вопросы, предлагать темы для обсуждения, консультироваться с преподавателем и другими студентами с помощью Интернета помимо аудиторных занятий и в любое удобное для него время.

Таким образом средства дистанционного образования дополняют традиционную методику и вместе с тем интенсифицируют сам учебный процесс, способствуют лучшему усвоению читаемого курса студентами. Причем все это не требует дополнительных часов аудиторной работы и хорошо вписывается в существующие учебные планы. Естественно, вуз должен обладать необходимыми техническими возможностями, чтобы обеспечить доступ в Интернет как преподавателю, так и студентам (компьютерные классы с доступом в Интернет, работающие наподобие читальных залов библиотек). В принципе, подобная интенсификация учебного процесса возможна по любой теоретической и практической дисциплине.

И.М. Кондюрина

РОЛЬ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИНОВ В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Скрупулезное внимание к понятиям и категориям закономерно для любой науки. Не является исключением и педагогика. Одним из условий развития и повышения эффективности педагогической науки является совершенствование ее понятийно-терминологического аппарата.

Главная задача обучения иностранному языку в вузе - формирование умения студентов пользоваться педагогической коммуникацией как средством общения в сфере своей будущей профессиональной деятельности.